

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique
<b>Herausgeber:</b>	Société fribourgeoise d'éducation
<b>Band:</b>	38 (1909)
<b>Heft:</b>	7
 <b>Artikel:</b>	Ortografie simplifiée
<b>Autor:</b>	Petit, Edouard
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-1039387">https://doi.org/10.5169/seals-1039387</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Dans les armées en campagne, souvent ces observations furent faites ; des soldats renommés pour leurs forces musculaires à la caserne tombaient harassés et fourbus, tandis que d'autres, d'aspect frêle et presque chétif, marchaient allègrement à côté d'eux. Car la force qui se voit, n'est pas toute la force. La principale, au contraire, est cette puissance impondérable et mystérieuse qui s'appelle la volonté, qui se manifeste en bonne humeur, en gaieté, et qui fait que le petit homme de rien, lorsqu'il lui vient une chanson aux lèvres, allonge le pas, donne un coup d'épaule au sac et rit au soleil qui flambe ou à l'averse qui tombe, pendant que son énorme compagnon de route, guenille humaine, s'abîme dans la tristesse, ce lourd surcroît de poids et de fatigue...

Le surmenage, le désir de briller, de vouloir « épater » la galerie, c'est le mal profond dont souffre notre jeunesse sportive. Contre nos intérêts parfois, il nous faut avoir le courage de dire ces vérités.

Oui, il faut de la culture physique, aider la nature, souvent même la rectifier dans son élaboration de l'harmonie humaine. Mais il vous faut user de ce moyen efficace, souverain même, avec raison, avec discernement, afin que vous soyez des hommes réellement forts, non seulement pour le photographe, mais pour vous, pour vos familles, pour vos enfants, pour qu'il y ait du bonheur en vous et autour de vous, pour que très longtemps après la neigée des cheveux blancs, il y ait toujours dans votre cœur cette joie chaude qui prolonge l'été humain jusqu'aux confins de la vie.

La vieillesse est horrible, plus odieuse que la mort, c'est elle qu'il faut rogner en allongeant la jeunesse, si vous y réussissez, vous aurez été un homme fort.

(De la Revue belge : *Gymnastique scolaire.*)

—————\*

## Ortografe simplifiée

M. Edouard Petit écrit dans le *Réformiste* :

Je conais un home qui rayone de joie. C'est Jean Barés — par un r, monsieur, — car son nom fait la juste économie d'une consone sur l'apélation familiale de son illustre quasi-homonome Maurice Barrès.

M. Jean Barés triomfe. La réforme de l'ortografe a eu les honneurs d'une question à la Chambre. Elle a amené un échange de vues entre M. Beauquier, député, et M. Doumergue, ministre

de l'instruction publique. Il est entendu que le projet élaboré par M. Gréard en 1893, que les modifications adoptées par l'Académie française en 1905 et rapportées par M. Emile Faguet vont servir de base à un projet qui sera présenté au Conseil supérieur de l'Instruction publique. C'est affaire arrêtée.

M. Jean Barés a quelque droit de se réjouir. Depuis près de vingt ans, il discute, écrit, bataille, avec une verve endiablée, avec une patience inlassable, pour que l'ortographe soit simplifiée.

La réforme, il la vulgarise et l'explique dans sa revue, le *Réformiste*, où il habite l'œil aux transformations qu'il préconise. Articles de fond, chroniques, analyses, contes et petits récits tournés avec esprit ; tout lui sert pour gagner des adhérents, pour faire l'éducation visuelle de ses lecteurs. Instituteurs, professeurs, il pousse aliés et amis à l'assaut des anomalies et difficultés dont se hérisse la grafie des vocables.

Je n'ai jamais rencontré chez un novateur une suite aussi constante dans l'effort, un tel élan d'action.

Mais pourquoi cette obstination ? Pourquoi, lui ai-je demandé souvent, voulez-vous mort de mort à l'x, aux consones doubles qui, au vrai, ne vous ont rien fait ?

— Pourquoi ? s'écriait-il, mais parce que ces chinoiseries... françaises font perdre un temps précieux à quatre millions et demi d'écolières et d'écoliers qui trouveraient plus de profit en employant les années d'enfance à connaître le fond des choses plutôt qu'à pâlir sur des minuties de pure forme, sur des règles et exceptions dont ils n'ont que faire dans le train de la vie. Ils se brisent les dents à ronger l'os et n'attaquent pas la moëlle. J'enrage quand je pense que l'avenir de ces infortunés dépend d'une faute dans une dictée d'examen ! Et il y a plus et pis ! Ils s'habituent, en victimes résignées, à accepter complications et inutilités. On leur fait perdre tout esprit d'initiative par l'apprentissage... obligatoire, celui-là, de la passivité.

Et M. Barés prouve par A + B que la réforme de l'ortographe doit être mise à la base de toute réforme administrative d'un caractère vraiment pratique, et qu'elle est une des questions sociales qu'on doit aborder en les sériant — selon un mot célèbre.

Et il finit par vous persuader, tant il y a de conviction sincère dans sa voix calme, dans son geste sobre et lent.

Je l'ai d'abord combattu. Je plaidais, en humaniste, en bibliophile, en faveur des mots qui ont leur fisionomie, leur couleur, leur son, leur intangible poésie.

C'était au temps où j'occupais une chaire dans un des lycées de Paris. Depuis lors, je me suis rapproché des milieux populaires, j'ai été aussi à l'étranger.

J'ai reconnu que, d'une part, les « étudiants populaires », d'autre part, nos amis du dehors, étaient arrêtés, contre tout bon sens, par des bizarries à quoi les seuls dilétantes ont le temps de prêter attention.

J'ai donc penché vers ces acomodements et concessions, — et come M. Jean Barés, je suis fort satisfait des modifications annoncées, car *simplifier l'ortografe c'est simplifier la vie*, et la vie est si courte !

Oh ! ne craignez pas une révolution, un bouleversement.

Voici, d'après une interview prise à un haut fonctionnaire par M. le professeur Renard, un des disciples fervents de M. Barés, les changements qui sont projetés :

« En 1905, à l'Académie, invitée par le ministre de l'Instruction publique, M. Chaumié, à donner son avis sur la réforme, en réponse au projet Paul Meyer, a fait cette déclaration dans son rapport (rédigé par M. Emile Faguet) : « L'Académie reconnaît « qu'il y a des simplifications désirables, et qui sont possibles, « à apporter dans l'ortografe française. »

« — Et qu'elles sont ces modifications ?

« — Elle accepte notamment la suppression de *h* dans le groupe grec *rh* : *rétorique*, *rinocéros*, etc., au lieu de *rhétorique*, *rhinocéros*, la substitution de *i* à *y* prononcé *i* simple : *analise*, *stile*, etc., au lieu d'*analyse*, *style* ; la substitution de *c* à *t* silant dans certains cas : *confidenciel*, *substanciel* (dérivés de *confidence* et *substance*, au lieu de *confidentiel* et *substantiel*) ; l'extension de *s* come signe du pluriel aux sept exceptions en *ou* : des *bijous*, etc., et quelques autres simplifications. Attaquer ces changements, ce sera attaquer les décisions mêmes de l'Académie.

« — Et les propositions de M. Gréard ?

« — Elles portent principalement sur la suppression des consones doubles, sur la réduction à *c*, *r*, *t*, *f* des groupes grecs *rh*, *ch*, *ph*, *th*, *chronique*, *rétorique*, *téâtre*, *sénomène*, etc., au lieu de *chronique*, etc., et sur l'emploi uniforme de *s* come marque du pluriel : des *hibous*, des *bateaus*, des *animaus*, des *chevaus*, etc. »

Cela paraît peu. Et c'est beaucoup !



Soyez toujours le plus doux que vous pourrez et souvenez-vous que l'on attire plus de mouches avec une cuillerée de miel qu'avec cent barils de vinaigre.

